



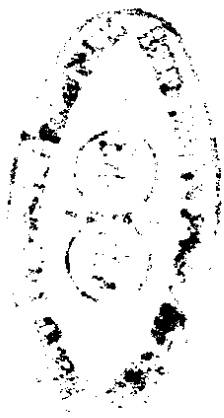
**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР**

# **КОНТАКТЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫЕ**

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**ГОСТ 17499—82  
(СТ СЭВ 2758—80)**

**Издание официальное**



**Цена 5 коп.**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ  
Москва**

Редактор *Р. Г. Говердовская*  
Технический редактор *Э. В. Митяй*  
Корректор *М. М. Герасименко*

Сдано в наб. 01.02.88 Подп. в печ. 21.06.88 1,0 усл. п. л. 1,0 усл. кр.-отт. 1,33 уч.-изд. л.  
Тираж 4000 Цена 5 коп.

---

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП,  
Новопресненский пер., д. 3.  
Вильнюсская типография Издательства стандартов, ул. Даряус и Гирено, 39. Зак. 636.

# КОНТАКТЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫЕ

## Термины и определения

Magnetically operated contacts.  
Terms and definitions

# ГОСТ 17499—82

(СТ СЭВ 2758—80)

Взамен  
ГОСТ 17499—72

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 25 июня 1982 г. № 2521 срок введения установлен

с 01.07.83

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий магнитоуправляемых контактов.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов — синонимов стандартизованного термина запрещается.

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

Настоящий стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 2758—80.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым.

Издание официальное



Перепечатка воспрещена

Переиздание. Октябрь 1987 г.

© Издательство стандартов, 1988

**ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ****1. Магнитоуправляемый контакт**

D. Magnetisch betätigbarer Kontakt

E. Magnetically operated contact

F. Dispositif de commutation à commande magnétique

**2. Герметизированный магнитоуправляемый контакт**

Геркон

D. Hermetisch gekapselter magnetisch betätigbarer Kontakt

E. Magnetically operated sealed contact

F. Commutateur hermetique à commande magnétique

**3. Срабатывание магнитоуправляемого контакта**

Срабатывание

D. Ansprechzeit des magnetisch betätigbaren Kontaktes

E. Operation, pick-up

F. Fonctionnement, fermeture

**4. Отпускание магнитоуправляемого контакта**

Отпускание

D. Rückgang des magnetisch betätigbaren Kontaktes

E. Release, drop-out

F. Ouverture

**5. Замыкающий магнитоуправляемый контакт**

D. Schliesser

E. Make contact, normally opened contact

F. Contact de travail, contact à fermeture

**6. Размыкающий магнитоуправляемый контакт**

D. Offner

E. Break contact, normally, closed contact

F. Contact à ouverture, contact de repos

Элемент электрической цепи, изменяющий ее состояние посредством механического замыкания или размыкания при воздействии управляющего магнитного поля на контакт-детали этого элемента, совмещающие функции участков электрических и магнитных цепей

Магнитоуправляемый контакт, контакт-детали которого герметически изолированы от окружающей среды

Действие магнитоуправляемого контакта, проводимое при воздействии магнитного поля заданного значения

Действие магнитоуправляемого контакта, проводимое при уменьшении магнитного поля ниже заданного значения

Магнитоуправляемый контакт, разомкнутый в исходном положении и замкнутый в рабочем положении

Магнитоуправляемый контакт, замкнутый в исходном положении и разомкнутый в рабочем положении

**7. Переключающий магнитоуправляемый контакт**

D. Umschalter, Wechsler  
E. Change-over contact, two-way contact

F. Contact à deux directions, contact inverseur

**8. Поляризованный магнитоуправляемый контакт**

D. Polarisierter Kontakt

E. Polarized contact

F. Contact polarisé

**9. Сухой магнитоуправляемый контакт**

D. Trockener magnetisch betätigbarer Kontakt

E. Dry contact

F. Commutateur sec à commande magnétique

**10. Смачиваемый магнитоуправляемый контакт**

Смачиваемый геркон

D. Befeuchteter magnetisch betätigbarer Kontakt

E. Wetted contact

F. Contact mouillé

**11. Ртутный магнитоуправляемый контакт**

Ртутный геркон

D. Quecksilber-Schutzrohrkontakt

E. Mercury wetted contact

F. Contact mouillé au mercure

**12. Язычковый магнитоуправляемый контакт**

Язычковый контакт

D. Zungenkontakt

E. Reed contact, sealed reed contact unit

F. Contact à lames souples

**13. Плунжерный герметизированный магнитоуправляемый контакт**

Плунжерный геркон

D. Kolbenkontakt

E. Plunger-type hermetically sealed contact

F. Commutateur à plongeur à commande magnétique

Магнитоуправляемый контакт, содержащий три контакт-детали, одна из которых является общей для двух электрических цепей, причем, когда одна из цепей замкнута, другая разомкнута, и наоборот

Магнитоуправляемый контакт, срабатывание которого зависит от направления и значения управляющего магнитного поля

Магнитоуправляемый контакт, рабочие поверхности контакт-деталей которого не смочены электропроводящей жидкостью

Магнитоуправляемый контакт, рабочая поверхность хотя бы одной контакт-детали которого смочена электропроводящей жидкостью

Герметизированный магнитоуправляемый контакт, рабочая поверхность хотя бы одной контакт-детали которого смочена ртутью

Магнитоуправляемый контакт, подвижная контакт-деталь которого выполнена в виде консольно закрепляемой пластины или стержня, изгибающегося под воздействием управляющего магнитного поля

Герметизированный магнитоуправляемый контакт, подвижная контакт-деталь которого выполнена в виде плунжера, поступательно перемещающегося вдоль своей оси под воздействием магнитного поля

**14. Мембранный магнитоуправляемый контакт**

Мембранный контакт

D. Membrankontakt

E. Diaphragm relay

F. Contact à lames scellées à membrane

**15. Шариковый магнитоуправляемый контакт**

Шариковый контакт

D. Kontakt mit Kugelan-ker

E. Ball contact

F. Contact à lames scellées à billes

**16. Ленточный магнитоуправляемый контакт**

Ленточный контакт

D. Bandkontakt

E. Magnetically operated sealed strip contact

F. Contact à lames scellées à bandes

**17. Запоминающий магнитоуправляемый контакт**

Гезакон

D. Kontakt mit Speicher

E. Memory magnetically operated sealed contact

F. Contact à lames scellées avec une mémoire

**18. Вакуумный герметизированный магнитоуправляемый контакт**

Вакуумный геркон

D. Vakuumschutzrohrkontakt

E. Magnetically operated vacuum contact

F. Contact scellé vide à commande magnétique

**19. Газонаполненный герметизированный магнитоуправляемый контакт**

Газонаполненный геркон

D. Gasgefüllter hermetisch gekapselter Kontakt

E. Gas-filled contact

F. Dispositif de contact à gaz protecteur

Магнитоуправляемый контакт, подвижная часть которого выполнена в виде мембраны, деформирующейся под воздействием управляющего магнитного поля

Магнитоуправляемый контакт, сферическая подвижная контакт-деталь которого перемещается под воздействием управляющего магнитного поля

Магнитоуправляемый контакт, подвижная контакт-деталь которого выполнена в виде ленты с закрепленными концами или спиральной ленты, закрепленной консольно и прогибающейся под воздействием управляющего магнитного поля

Магнитоуправляемый контакт, сохраняющий состояние, полученное после коммутации, при прекращении воздействия управляющего магнитного поля

Герметизированный магнитоуправляемый контакт, содержащий в баллоне газ под давлением ниже  $10^{-2}$  Па

Герметизированный магнитоуправляемый контакт, содержащий в баллоне газ под давлением  $10^{-2}$ — $10^{-5}$  Па

**20. Газонаполненный герметизированный магнитоуправляемый контакт с повышенным давлением**

Газонаполненный геркон с повышенным давлением

D. Druckgas-Schutzrohrkontakt

E. High-pressure gas-filled contact

F. Contact magnétique sous atmosphère de gas protecteur à haute pression

**21. Язычковый герметизированный магнитоуправляемый контакт**

Язычковый геркон

D. Zungenschutzrohrkontakt

E. Reed make contact units

F. Contact à lame souple en enceinte scellée

Герметизированный магнитоуправляемый контакт, содержащий в баллоне газ под давлением свыше  $10^5$  Па

### ПАРАМЕТРЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫХ КОНТАКТОВ

**22. Магнитодвижущая сила срабатывания магнитоуправляемого контакта**

МДС срабатывания

D. Ansprechwert des magnetisch betätigbaren Kontaktes

E. Operating ampere-turns

F. Ampère tours pour la mise au travail

**23. Магнитодвижущая сила отпускания магнитоуправляемого контакта**

МДС отпускания

D. Rückgangswert des magnetisch betätigbaren Kontaktes

E. Release ampere-turns

F. Ampère tours de relâchement

**24. Рабочая магнитодвижущая сила магнитоуправляемого контакта**

Рабочая МДС

D. Messdurchflutung, Arbeitsdurchflutung des Kontaktes

Нижнее предельно допустимое значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, вызывающей срабатывание магнитоуправляемого контакта

Верхнее предельно допустимое значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, вызывающей отпускание магнитоуправляемого контакта

Магнитодвижущая сила управляющего магнитного поля, обеспечивающая заданный режим работы магнитоуправляемого контакта

E. Hold value of the operation ampere-turns

F. Valeur nominale à ampère tours de fermeture

**25. Магнитодвижущая сила несрабатывания магнитоуправляемого контакта**

МДС несрабатывания

D. Fehldurchflutung

E. Must-not-operate value of magnetically operated contact

F. Force magnétomotrice de non-mise au travail

**26. Магнитодвижущая сила удерживания магнитоуправляемого контакта**

МДС удерживания

D. Haltedurchflutung

E. Hold value of the magnetically operated contact

F. Force magnétomotrice de retenue

**27. Магнитодвижущая сила насыщения магнитоуправляемого контакта**

МДС насыщения

D. Sättigungsdurchflutung

E. Saturation value of the magnetically operated contact

F. Force magnétomotrice de saturation

**28. Коэффициент возврата магнитоуправляемого контакта**

Коэффициент возврата

D. Rückgangskoeffizient

E. Resetting ratio

F. Pourcentage de retour

**29. Коэффициент запаса по срабатыванию магнитоуправляемого контакта**

Коэффициент запаса по срабатыванию

D. Ansprechsicherheitsfaktor

E. Safety factor for pick-up

F. Facteur de sécurité pour la mise au travail

Верхнее предельно допустимое значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, приложение которой не вызывает срабатывания магнитоуправляемого контакта

Нижнее предельно допустимое значение приложенной магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, при котором сработавший магнитоуправляемый контакт не изменяет своего состояния

Значение магнитодвижущей силы управляющего магнитного поля, при котором происходит насыщение магнитной цепи магнитоуправляемого контакта

Величина, равная отношению магнитодвижущей силы отпускания к магнитодвижущей силе срабатывания магнитоуправляемого контакта

Величина, равная отношению рабочей магнитодвижущей силы к магнитодвижущей силе срабатывания магнитоуправляемого контакта



**30. Время замыкания магнитоуправляемого контакта**

Время замыкания

D. Ansprechzeit

E. Operate time without bounce

F. Temps de la mise au travail sans rebondissement

**31. Время срабатывания магнитоуправляемого контакта**

Время срабатывания

D. Einschaltzeit

E. Operating time including bounce

F. Temps de réponse, temps de fonctionnement

**32. Время отпускания магнитоуправляемого контакта**

Время отпускания

D. Ausschaltzeit

E. Release time including bounce

F. Temps de retombée

**33. Время размыкания магнитоуправляемого контакта**

Время размыкания

D. Rückgangszeit

E. Release time

F. Temps de décollage

**34. Время дребезга магнитоуправляемого контакта**

Время дребезга

D. Prellzeit

E. Bounce time

F. Temps de rebondissement

**35. Сопротивление магнитоуправляемого контакта**

Сопротивление

D. Kontaktdurchgangswiderstand bei Gleichstrom

E. Contact circuit resistance

F. Résistance de contact

Значение интервала времени от начала воздействия управляющего магнитного поля до первого замыкания магнитоуправляемого контакта при его срабатывании

Значение интервала времени от начала воздействия управляющего магнитного поля до последнего замыкания замыкающего или размыкания размыкающего магнитоуправляемого контакта при срабатывании

Значение интервала времени от начала уменьшения управляющего магнитного поля до последнего размыкания замыкающего или последнего замыкания размыкающего магнитоуправляемого контакта при отпуске

Значение интервала времени от начала уменьшения управляющего магнитного поля до первого размыкания замыкающего или первого замыкания размыкающего магнитоуправляемого контакта при отпуске

Значение интервала времени с момента начала первого до начала последнего замыкания магнитоуправляемого контакта при замыкании и с момента начала первого до начала последнего размыкания магнитоуправляемого контакта при размыкании

Электрическое сопротивление постоянному току между выводами магнитоуправляемого контакта при замкнутых контакт-деталях

Термин	Определение
<p><b>36. Динамическое сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>  Динамическое сопротивление</p> <p>D. Dynamischer Kontaktdurchgangswiderstand</p> <p>E. Dynamic contact resistance</p> <p>F. Résistance dynamique de l'interrupteur à lames scellées</p>	<p>Электрическое сопротивление магнитоуправляемого контакта в переходном неустановившемся режиме</p>
<p><b>37. Сопротивление изоляции магнитоуправляемого контакта</b>  Сопротивление изоляции</p> <p>D. Isolationswiderstand</p> <p>E. Insulation resistance</p> <p>F. Résistance d'isolement</p>	<p>Электрическое сопротивление магнитоуправляемого контакта постоянному току между выводами магнитоуправляемого контакта при разомкнутых контакт-деталях</p>
<p><b>38. Полное сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>  Полное сопротивление</p> <p>D. Kontaktdurchgangswiderstand bei Wechselstrom</p> <p>E. Impedance</p> <p>F. Impédance</p>	<p>Электрическое сопротивление переменному току между выводами магнитоуправляемого контакта при замкнутых контакт-деталях</p>
<p><b>39. Емкость магнитоуправляемого контакта</b>  Емкость</p> <p>D. Kontaktkapazität</p> <p>E. Contact capacity</p> <p>F. Capacité du contact</p>	<p>Электрическая емкость между выводами магнитоуправляемого контакта при разомкнутых контакт-деталях</p>
<p><b>40. Коммутируемая мощность магнитоуправляемого контакта</b>  Коммутируемая мощность</p> <p>D. Schaltleistung</p> <p>E. Switching power</p> <p>F. Puissance de commutation, puissance commutable, puissance de coupure</p>	<p>—</p>
<p><b>41. Коммутируемое напряжение магнитоуправляемого контакта</b>  Коммутируемое напряжение</p> <p>D. Schaltspannung</p> <p>E. Switching voltage</p> <p>F. Tension commutable, tension de commutation, tension de coupure</p>	<p>—</p>

**42. Коммутируемый ток магнитоуправляемого контакта**

Коммутируемый ток  
D. Schaltstrom  
E. Switching current  
F. Courant commutable, courant commuté, courant de commutation

**43. Пропускаемый ток магнитоуправляемого контакта**

Пропускаемый ток  
D. Dauerstrom  
E. Current carrying capacity  
F. Courant traversant non commuté

**44. Шум магнитоуправляемого контакта**

Шум  
D. Geräuschspannung  
E. Contact noise  
F. Bruit parasite du contact

**45. Частота коммутации магнитоуправляемого контакта**

Частота коммутации  
D. Schalthäufigkeit  
E. Frequency of switching  
F. Fréquence de commutation

**46. Термоэлектродвижущая сила магнитоуправляемого контакта**

Термо-э. д. с.  
D. Thermospannung  
E. Thermoelectromotive force of magnetically operated contact  
F. Force thermo-électromotrice de l'interrupteur

—

Ток, длительное время пропускаемый через замкнутые контакт-детали магнитоуправляемого контакта и не приводящей к его отказам

Флюктуация электрического напряжения на выводах магнитоуправляемого контакта при замкнутых контакт-деталях

Число срабатываний, отпусков или переключений магнитоуправляемого контакта в единицу времени

Электродвижущая сила, возникающая между контакт-деталями магнитоуправляемого контакта при заданных температурных воздействиях

### ЭЛЕМЕНТЫ МАГНИТОУПРАВЛЯЕМЫХ КОНТАКТОВ

**47. Вывод герметизированного магнитоуправляемого контакта**

Вывод геркона  
D. Anschluss, Anschlussende  
E. Terminal, lead  
F. Extrémité

Токоведущая деталь герметизированного магнитоуправляемого контакта, не покрытая герметичной оболочкой и предназначенная для присоединения к внешней электрической цепи

Термин	Определение
<p>48. <b>Баллон герметизированного магнитоуправляемого контакта</b>  Баллон геркона  D. Schutzrohr, Gehäuse  E. Housing, envelope, tube  F. Enveloppe, ampoule</p>	Герметичная оболочка магнитоуправляемого контакта

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Баллон геркона	48
<b>Баллон герметизированного магнитоуправляемого контакта</b>	48
Время дребезга	34
<b>Время дребезга магнитоуправляемого контакта</b>	34
Время замыкания	30
<b>Время замыкания магнитоуправляемого контакта</b>	30
Время отпущения	32
<b>Время отпущения магнитоуправляемого контакта</b>	32
Время размыкания	33
<b>Время размыкания магнитоуправляемого контакта</b>	33
Время срабатывания	31
<b>Время срабатывания магнитоуправляемого контакта</b>	31
Вывод геркона	47
<b>Вывод герметизированного магнитоуправляемого контакта</b>	47
Гезакон	17
Геркон	2
Геркон вакуумный	18
Геркон газонаполненный	19
Геркон газонаполненный с повышенным давлением	20
Геркон плунжерный	13
Геркон ртутный	11
Геркон смачиваемый	10
Геркон язычковый	21
Емкость	39
<b>Емкость магнитоуправляемого контакта</b>	39
Контакт ленточный	16
<b>Контакт магнитоуправляемый</b>	1
<b>Контакт магнитоуправляемый герметизированный</b>	2
<b>Контакт магнитоуправляемый герметизированный вакуумный</b>	18
<b>Контакт магнитоуправляемый герметизированный газонаполненный</b>	19
<b>Контакт магнитоуправляемый герметизированный плунжерный</b>	13
<b>Контакт магнитоуправляемый герметизированный газонаполненный с повышенным давлением</b>	20
<b>Контакт магнитоуправляемый герметизированный язычковый</b>	21
<b>Контакт магнитоуправляемый замыкающий</b>	5
<b>Контакт магнитоуправляемый запоминающий</b>	17
<b>Контакт магнитоуправляемый ленточный</b>	16
<b>Контакт магнитоуправляемый мембранный</b>	14
<b>Контакт магнитоуправляемый переключающий</b>	7
<b>Контакт магнитоуправляемый поляризованный</b>	8

<b>Контакт магнитоуправляемый размыкающий</b>	6
<b>Контакт магнитоуправляемый ртутный</b>	11
<b>Контакт магнитоуправляемый смачиваемый</b>	10
<b>Контакт магнитоуправляемый сухой</b>	9
<b>Контакт магнитоуправляемый шариковый</b>	15
<b>Контакт магнитоуправляемый язычковый</b>	12
Контакт мембранный	14
Контакт шариковый	15
Контакт язычковый	12
Коэффициент возврата	28
<b>Коэффициент возврата магнитоуправляемого контакта</b>	28
Коэффициент запаса по срабатыванию	29
<b>Коэффициент запаса по срабатыванию магнитоуправляемого контакта</b>	29
МДС насыщения	27
МДС несрабатывания	25
МДС отпускания	23
МДС рабочая	24
МДС срабатывания	22
МДС удерживания	26
Мощность коммутируемая	40
<b>Мощность магнитоуправляемого контакта коммутируемая</b>	40
Напряжение коммутируемое	41
<b>Напряжение магнитоуправляемого контакта коммутируемое</b>	41
Отпускание	4
Отпускание магнитоуправляемого контакта	4
Сила магнитоуправляемого контакта термоэлектродвижущая	46
Сила насыщения магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая	27
Сила несрабатывания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая	25
Сила отпускания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая	23
Сила рабочая магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая	24
Сила срабатывания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая	22
Сила удерживания магнитоуправляемого контакта магнитодвижущая	26
Сопротивление	35
Сопротивление динамическое	36
Сопротивление изоляции	37
<b>Сопротивление изоляции магнитоуправляемого контакта</b>	37
<b>Сопротивление магнитоуправляемого контакта</b>	35
<b>Сопротивление магнитоуправляемого контакта динамическое</b>	36
<b>Сопротивление магнитоуправляемого контакта полное</b>	38
Сопротивление полное	38
Срабатывание	3
<b>Срабатывание магнитоуправляемого контакта</b>	3
Термо-э. д. с.	46
Ток коммутируемый	42
<b>Ток магнитоуправляемого контакта коммутируемый</b>	42
<b>Ток магнитоуправляемого контакта пропускаемый</b>	43
Ток пропускаемый	43
Частота коммутации	45
<b>Частота коммутации магнитоуправляемого контакта</b>	45
Шум	44
<b>Шум магнитоуправляемого контакта</b>	44

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Anschluss	47
Anschlussende	47
Ansprechen des magnetisch betätigbaren Kontaktes	3
Ansprechsicherheitsfaktor	29
Ansprechwert des magnetisch betätigbaren Kontaktes	22
Ansprechzeit	30
Arbeitsdurchflutung des Kontaktes	24
Ausschaltzeit	32
Bandkontakt	16
Befeuchteter magnetisch betätigbarer Kontakt	10
Dauerstrom	43
Druckgas-Schutzrohrkontakt	20
Dynamischer Kontaktdurchgangswiderstand	36
Einschaltzeit	31
Fehldurchflutung	25
Gasgefüllter hermetisch gekapselter Kontakt	19
Gehäuse	48
Geräuschspannung	44
Haltedurchflutung	26
Hermetisch gekapselter magnetisch betätigbarer Kontakt	2
Isolationswiderstand	37
Kolbenkontakt	13
Kontakt mit Kugelanker	15
Kontakt mit Speicher	17
Kontaktdurchgangswiderstand bei Gleichstrom	35
Kontaktdurchgangswiderstand bei Wechselstrom	38
Kontaktkapazität	39
Magnetisch betätigbarer Kontakt	1
Membrankontakt	14
Messdurchflutung	24
Offner	6
Polarisierter Kontakt	8
Prellzeit	34
Quecksilber-Schutzrohrkontakt	11
Rückgang des magnetisch betätigbaren Kontaktes	4
Rückgangskoeffizient	28
Rückgangswert des magnetisch betätigbaren Kontaktes	23
Rückgangszeit	33
Sättigungsdurchflutung	27
Schalhäufigkeit	45
Schaltleistung	40
Schaltspannung	41
Schaltstrom	42
Schliesser	5
Schutzrohr	48
Thermospannung	46
Trockener magnetisch betätigbarer Kontakt	9
Umschalter	7
Vakuumschutzrohrkontakt	18
Wechsler	7
Zungenkontakt	12
Zungenschutzrohrkontakt	21

Ball contact	15
Bounce time	34
Break contact	6
Change-over contact	7
Contact capacity	39
Contact circuit resistance	35
Contact noise	44
Current carrying capacity	43
Diaphragm relay	14
Drop-out	4
Dry contact	9
Dynamic contact resistance	36
Envelope	48
Frequency of switching	45
Gas-filled contact	19
Impedance	38
Insulation resistance	37
High-pressure gas-filled contact	20
Hold value of the magnetically operated contact	26
Hold value of the operation ampere-turns	24
Housing	48
Lead	47
Magnetically operated contact	1
Magnetically operated sealed contact	2
Magnetically operated sealed strip contact	16
Magnetically operated vacuum contact	18
Make contact	5
Mercury wetted contact	11
Memory magnetically operated sealed contact	17
Must-not-operate value of magnetically operated contact	25
Normally closed contact	6
Normally opened contact	5
Operate time without bounce	30
Operating ampere-turns	22
Operating time including bounce	31
Operation	3
Pick-up	3
Plunger-type hermetically sealed contact	13
Polarized contact	8
Reed contact	12
Reed make contact units	21
Release	4
Release ampere-turns	23
Release time	33
Release time including bounce	32
Resetting ratio	28
Safety factor for pick-up	29
Saturation value of the magnetically operated contact	27
Sealed reed contact unit	12
Switching current	42
Switching power	40
Switching voltage	41
Terminal	47
Thermoelectromotive force of magnetically operated contact	46
Tube	48
Two-way contact	7
Wetted contact	10

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Ampère tours de relâchement	23
Ampère tours pour la mise au travail	22
Ampoule	48
Bruit parasite du contact	44
Capacité du contact	39
Commutateur à plongeur à commande magnétique	13
Commutateur hermétique à commande magnétique	2
Commutateur sec à commande magnétique	9
Contact à deux directions, contact inverseur	7
Contact à lames scellées à bandes	16
Contact à lames scellées à billes	15
Contact à lames scellées avec une mémoire	17
Contact à lames scellées à membrane	14
Contact à lames souples	12
Contact à lame souple en enceinte scellée	21
Contact à ouverture, contact de repos	6
Contact de travail, contact à fermeture	5
Contact mouillé	10
Contact mouillé au mercure	11
Contact magnétique sous atmosphère de gaz protecteur à haute pression	20
Contact polarisé	8
Contact scellé vide à commande magnétique	18
Courant commutable, courant commuté, courant de commutation	42
Courant traversant non commuté	43
Dispositif de commutation à commande magnétique	1
Dispositif de contact à gaz protecteur	19
Enveloppe	48
Extrémité	47
Facteur de sécurité pour la mise au travail	29
Fonctionnement, fermeture	3
Force magnétomotrice de non-mise au travail	25
Force magnétomotrice de retenue	26
Force magnétomotrice de saturation	27
Force thermo-électromotrice de l'interrupteur	46
Fréquence de commutation	45
Impédance	38
Ouverture	4
Pourcentage de retour	28
Puissance de commutation, puissance commutable, puissance de coupure	40
Résistance de contact	35
Résistance d'isolement	37
Résistance dynamique de l'interrupteur à lames scellées	36
Temps de décollage	33
Temps de fonctionnement	31
Temps de rebondissement	34
Temps de réponse	31
Temps de retombée	32
Temps de la mise au travail sans rebondissement	30
Tension commutable, tension de commutation, tension de coupure	41
Valeur nominale à ampère tours de fermeture	24